



# FLETORJA ZYRTARE

## E

# REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Publikimeve Zyrtare

Nr. 34

2002

Korrik

### P Ë R M B A J T J A

		Faqe
Ligj nr. 8913 datë 20.6.2002	Për ratifikimin e “Marrëveshjes së kredisë të zhvillimit ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim (IDA) për projektin pilot të zhvillimit të peshkimit” .....	1053
Vendim nr. 215 datë 16.5.2002	Për ngritjen dhe funksionimin e Grupit Negociator Shqiptar për përgatitjen e negociatave me Komisionin Europian dhe shtetet anëtare të Bashkimit Europian për nënshkrimin e Marrëveshjes së Stabilizim-Asocimit.....	1066

**LIGJ**  
**Nr. 8913, datë 20.6.2002**

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË KREDISË TË ZHVILLIMIT NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE SHOQATËS NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM (IDA) PËR PROJEKTIN PILOT TË ZHVILLIMIT TË PESHKIMIT”**

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI**  
**I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

**VENDOSI:**

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e kredisë së zhvillimit ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim (IDA) për projektin pilot të zhvillimit të peshkimit”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekretin nr.3393, datë 3.7.2002, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Rexhep Meidani.**

**MARRËVESHJE E KREDISË SË ZHVILLIMIT**

(Projekt pilot i zhvillimit të peshkimit)

ndërmjet

**SHQIPËRISË**

dhe

**SHOQATËS NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM**

Data \_\_\_\_ / \_\_\_\_ /2001

NUMRI I KREDISË \_\_\_\_\_ ALB

**MARRËVESHJE E KREDISË SË ZHVILLIMIT**

MARRËVESHJA e datës \_\_\_\_ 2001, midis Shqipërisë

(Huamarrësi) dhe Shoqatës për Zhvillim Ndërkombëtar (Shoqata)

NDËRKOHË që Huamarrësi, i kënaqur për besueshmërinë, prioritetet e Projektit, të përshkruara në kreun 2 të kësaj Marrëveshjeje, ka kërkuar nga Shoqata ndihmë për financimin e Projektit; dhe

NDËRKOHË që Shoqata ka rënë dakord në parim, ndërmjet të tjerash, për sa më sipër, të shtyjë afatin e Kredisë së Huamarrësit, sipas kushteve të përcaktuara në këtë Marrëveshje;

QË KËTEJ E TUTJE, Palët bien dakord për sa më poshtë:

#### Neni 1

### Kushtet e përgjithshme; Përkufizime

Seksioni 1.01 “Kushtet e përgjithshme të zbatueshme për marrëveshjet e kredive të zhvillimit” të Shoqatës, të datës 1 janar 1985, (plotësuar në 6 tetor 1999) me modifikimet e përcaktuara më poshtë (Kushtet e Përgjithshme) janë pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshjeje.

(a) Një paragraf i ri (12) i është shtuar seksionit 2.01, i shënuar më poshtë, dhe paragrafët ekzistues (12) deri në (14) të këtij seksioni janë shënuar përkatësisht si paragrafët 1(13) deri në (15):

“12. “Vend Pjesëmarrës” nënkupton çdo vend për të cilin Shoqata vendos të plotësojë kërkesat e përcaktuara në seksionin 11 të Rezolutës No.194 të Bordit të Governorëve të Shoqatës, i adaptuar më 8 prill 1999 dhe “Vendet Pjesëmarrëse” nënkupton të tilla vende bashkërisht; dhe”

(b) fjalja e dytë e seksionit 5.01 është modifikuar si më poshtë:

“Përveç rasteve kur Shoqata dhe Huamarrësi bien dakord, nuk do të bëhet asnjë tërheqje fondesh: (a) për shpenzime në territoret e çdo vendi që nuk është vend pjesëmarrës ose për mallra të prokuruar në, ose shërbime të ardhura nga territore të tilla; ose (b) për qëllime pagese ndaj personave apo njësisive, ose për importim mallrash, nëse një pagesë apo importim i tillë, sipas njohurive të Shoqatës, ndalohet nga vendimi Këshillit të Sigurisë së Kombeve të Bashkuara, përcaktuar në kreun VII të Kartës së Kombeve të Bashkuara.”.

Seksioni 1.02. Nëse nuk kërkohet ndryshe, disa terma të përmendura në Kushtet e Përgjithshme kanë kuptimet përkatëse të përcaktuara aty dhe termat e mëposhtme të shtuara kanë kuptimet e mëposhtme:

(a) “Shpenzimet e Pranueshme” nënkupton shpenzimet për mallrat dhe shërbimet që i referohen seksionit 2.02 (a) të kësaj Marrëveshjeje;

(b) “Plani i Menaxhimit të Ambientit” (PMA) nënkupton planin, të pranueshëm për Shoqatën, përgatitur dhe adaptuar nga Huamarrësi, në përputhje me legjislacionin e Huamarrësit, përshkruhen masat për mbrojtjen e ambientit, monitorimi dhe masat institucionale të Projektit;

(c) “OMP” nënkupton organizatat e menaxhimit të peshkimit, të krijuara sipas ligjit nr. 7908;

(d) “IKP” nënkupton Institutin i Kërkimeve të Peshkimit në MBU;

(e) “Ligji nr. 7809” nënkupton ligjin për peshkimin dhe akuakulturën të huamarrësit të datës 5 prill 1995, të amenduar në datën e kësaj Marrëveshjeje;

(f) “MBU” nënkupton Ministrinë e Bujqësisë dhe Ushqimit;

(g) “PIP” nënkupton planin e zbatimit të Projektit, të adaptuar nga PMU-ja për zbatimin e Projektit;

(h) “PMU” nënkupton Njësinë e Menaxhimit të Projektit për zbatimin e Projektit, të krijuar me rregullore të MBU-së, datë 11.11.2001;

(i) “Raporti i Menaxhimit të Projektit” nënkupton çdo raport të përgatitur në përputhje me seksionin 4.02 të kësaj Marrëveshjeje;

(j) “Paradhënie për Përgatitjen e Projektit” nënkupton që paradhënia për përgatitjen e Projektit, dhënë nga Shoqata e Huamarrësit sipas letërmarrëveshjes së nënshkruar për Shoqatën në 26.7.2001 dhe për Huamarrësin në 24.10.2001; dhe

(k) “Llogaria e Veçantë” nënkupton llogarinë që i referohet pjesës B në kreun 1 të kësaj Marrëveshjeje.

#### Neni 2

### Kredia

Seksioni 2.01. Shoqata bie dakord t’i japë hua Huamarrësit, sipas termave dhe kushteve të përcaktuara ose të referuara në Marrëveshjen e Kredisë së Zhvillimit, një shumë në valuta të ndryshme të barasvlefshme me katër milionë e katërqind mijë të drejta të veçanta të tërheqjes (SDR 4.400.000).

Seksioni 2.02. (a) Shuma e Kredisë mund të tërhiqet nga Llogaria e Kredisë, në përputhje me vendimet e kreut 1 të kësaj Marrëveshjeje për shpenzimet e bëra (ose, nëse Shoqata do të bjerë dakord) në lidhje me koston e arsyeshme të mallrave dhe shërbimeve të kërkuara për Projektin dhe që do të financohen nga Kredia.

(b) Huamarrësi mund, për qëllimet e Projektit, të hapë dhe të mbajë në U.S.D\$ një llogari të veçantë bankare sipas termave dhe kushteve të pranueshme për Shoqatën, përfshirë mbrojtjen nga kalimet e gabuara dhe vjedhjet, abuzimet. Depozitimet dhe pagesat nga Llogaria Speciale do të bëhen në përputhje me kushtet e përcaktuara në kreun 1 të kësaj Marrëveshjeje.

(c) Menjëherë pas datës të hyrjes në fuqi, Shoqata do të tërheqë, në emër të Huamarrësit, nga Llogaria e Kredisë dhe do t'i paguajë vetvetes shumën e kërkuar për të ripaguar shumën kryesore të paradhënies për përgatitjen e Projektit, e tërhequr dhe e pashpenzuar dhe do të paguajë të gjitha borxhet e papaguara deri në këtë kohë. Bilanci i shumës së autorizuar të patërhequr të paradhënies për përgatitjen e Projektit do të anulohet.

Seksioni 2.03. Data e përfundimit do të jetë 30 shtator 2007 ose një datë e mëvonshme që përcaktohet nga Shoqata. Shoqata do të njoftojë menjëherë Huamarrësin për këtë datë të mëvonshme.

Seksioni 2.04. (a) Huamarrësi do t'i paguajë Shoqatës një tarifë mbi shumën e Kredisë, që nuk mund të tërhiqet herë pas here në bazë të një %, siç përcaktohet nga Shoqata, më 30 qershor të çdo viti, por që nuk duhet të kalojë gjysmën e 1% për vit (1/2 e 1%).

(b) Tarifa do të rritet: (i) 60 ditë pas datës së kësaj Marrëveshjeje (data e rritjes) deri në datat përkatëse, në të cilat shumat do të tërhiqen nga Huamarrësi nga Llogaria e Kredisë ose do të anulohen; dhe (ii) në një përqindje të vendosur në 30 qershor, që menjëherë paraprin datën e rritjes ose të tjera në përqindje që mund të përcaktohen herë pas here në vijim të paragrafit (a) më lart. Përqindja e vendosur më 30 qershor në çdo vit do të aplikohet nga data e pagesës tjetër në atë vit, të përcaktuar në seksionin 2.06 të kësaj Marrëveshjeje.

(c) Tarifa do të paguhet: (i) në vendet që Shoqata do të ketë kërkesa të arsyeshme; (ii) pa asnjë lloj kufizimi të imponuar nga, ose në territorin e Huamarrësit; dhe (iii) në valutën e përcaktuar në këtë Marrëveshje për qëllimet e seksionit 4.02 të Kushteve të Përgjithshme ose në një valutë ose valuta të tjera të pranueshme që herë pas here mund të përcaktohen ose përzgjidhen në vijim të vendimeve të këtij seksioni.

Seksioni 2.05. Huamarrësi do t'i paguajë Shoqatës një tarifë shërbimi, sipas koeficientit tre të katërtat e një përqindëshit (3/4 e 1%) në vit mbi shumën e Kredisë së tërhequr dhe të pashpenzuar herë pas here.

Seksioni 2.06. Tarifat dhe tarifat e shërbimeve do të paguhen çdo gjashtë muaj në 15 prill dhe 15 tetor të çdo viti.

Seksioni 2.07. (a) Lënda e paragrafëve (b), (c) dhe (d) më poshtë, Huamarrësi do të ripaguajë shumën e Kredisë me këste gjashtëmuajore çdo 15 prill dhe 15 tetor, duke filluar nga 15 prill 2012 dhe mbaruar më 15 tetor 2041. Çdo këst, duke përfshirë dhe këstin e paguar më 15 tetor 2001 \_\_\_\_\_, do të jetë një për qind (1%) e kësaj shume dhe çdo këst pas kësaj do të jetë dy për qind (2%) e kësaj shume.

(b) Atëherë kur: (i) prodhimi kombëtar bruto për frymë (GNP) i Huamarrësit, i përcaktuar nga Shoqata, e ka kaluar për tre vjet rresht nivelin e përcaktuar nga Shoqata për të vendosur mundësinë e përdorimit të burimeve të saj; dhe (ii) Banka e konsideron Huamarrësin të aftë për kthim huaje, pas një rishikimi dhe miratimi të drejtorëve ekzekutivë të Shoqatës dhe pas konsideratave të tyre për zhvillimin e ekonomisë së Huamarrësit dhe modifikon këstet e ripagimit të paragrafit (a) më lart:

(A) duke i kërkuar Huamarrësit të ripaguajë dyfishin e shumës së çdo kësti akoma të papaguar deri sa të ripaguhet shuma e kredisë; dhe

(B) duke i kërkuar Huamarrësit të fillojë ripagimin e shumës së Kredisë, përsa i përket datës së pagesës së parë gjashtëmuajore, së cilës i referohet paragrafi (a) më lart pas gjashtë (6) muajve ose më tepër pas datës në të cilën Shoqata njofton Huamarrësin se janë realizuar situatat e përmendura në paragrafin (b), por, megjithatë, do të lihet në periudhë minimumi prej pesë (5) vjetësh për këtë ripagim.

(c) Nëse kërkohet nga Huamarrësi, Shoqata mund të rishqyrtojë modifikimet e referuara në paragrafin (b) më lart për të përfshirë disa apo të gjitha rritjet e këtyre kësteve pagesa e interesit në një interes vjetor, për të cilin ka rënë dakord Shoqata mbi shumën e Kredisë së tërhequr dhe të pashpenzuar herë pas here në mënyrë që, sipas gjykimit të Shoqatës, rishqyrtimi nuk do të ndryshojë elementin e përftuar të grantit nga modifikimi i ripagesës së mësipërme.

(d) Nëse, pas modifikimit të termave në vijim të paragrafit (b) më lart, Shoqata vë re se situata ekonomike e Huamarrësit ka rënë në mënyrë të ndjeshme, Shoqata, nëse kërkohet nga Huamarrësi, mund të modifikojë më tej termat e ripagimit për të qenë në konformitet me grafikun e kësteve të përcaktuara në paragrafin (a) më lart.

Seksioni 2.08. Valuta e Shteteve të Bashkuara të Amerikës specifikohet për qëllime të seksionit 4.02 të Kushteve të Përgjithshme.

### Neni 3

#### **Ekzekutimi i Projektit**

Seksioni 3.01. (a) Huamarrësi deklaron përkushtimin ndaj objektivave të Projektit, të përcaktuar në kreun 2 të kësaj Marrëveshjeje, se do të zbatojë Projektin nëpërmjet PMU-së me efikasitet të plotë dhe në konformitet me praktikën e duhura administrative, financiare; do të sigurojë, sapo të jetë nevoja, fondet, pajisjet, shërbimet dhe të tjera burime të kërkuara për Projektin; dhe

(b) pa kufizuar vendimet e paragrafit (a) të këtij seksioni dhe në rast se Huamarrësi dhe Shoqata bien dakord ndryshe, Huamarrësi do të zbatojë Projektin, në përputhje me Programin e Zbatimit të Përcaktuar në kreun 4 të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 3.02. Me përjashtim të rasteve kur Shoqata bie dakord ndryshe, prokurimi i mallrave, punimeve dhe shërbimeve të konsulentëve që kërkohen për Projektin dhe që do të financohen nga fondet e Kredisë do të bëhet sipas vendimeve të kreut 3 të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 3.03. Për qëllime të seksionit 9.06 të Kushteve të Përgjithshme dhe pa kufizime, Huamarrësi:

(a) do të përgatisë, në bazë të udhëzimeve të pranueshme për Shoqatën, dhe do t'i dërgojë Shoqatës, jo më vonë se gjashtë (6) muaj pas datës së përfundimit ose në një datë të mëvonshme, siç mund të bihet dakord për këtë qëllim midis Huamarrësit dhe Shoqatës, një plan për ecurinë e Projektit në të ardhmen; dhe

(b) do t'i sigurojë Shoqatës mundësi të arsyeshme për të shkëmbyer pikëpamje me Huamarrësin mbi planin e mësipërm.

### Neni 4

#### **Pakti Financiar**

Seksioni 4.01 (a) Huamarrësi do të mirëmbajë një sistem menaxhimi financiar, duke përfshirë arkivimet dhe llogaritë dhe të përgatisë gjendjet financiare, në përputhje me standardet e pranueshme për Shoqatën, të përshtatshme për të refektuar veprimet, burimet dhe shpenzimet që lidhen me Projektin.

(b) Huamarrësi:

(i) do të ketë regjistrimet, llogaritë dhe pasqyrat financiare, të referuara në paragrafin (a) të këtij seksioni, duke përfshirë regjistrimet dhe llogaritë për Llogarinë e Veçantë për çdo vit fiskal të audituar, në përputhje me standardet audituese të pranueshme për Shoqatën, që vazhdojnë të zbatohen nga auditues të pavarur të pranueshëm për Shoqatën;

(ii) do t'i dorëzojë Shoqatës, sa më shpejt të jetë e mundur, por në çdo rast jo më vonë se gjashtë (6) muaj pas çdo fund viti: (A) kopjen e pasqyrës financiare që i referohet paragrafit (a) të këtij viti të audituar; dhe (B) një opinion për pasqyrat financiare, regjistrimet dhe llogaritë, raportin e auditit, qëllimin dhe disa hollësi, të cilat janë kërkuar nga Shoqata; dhe

(iii) do të informojë Shoqatën në lidhje me regjistrimet, llogaritë dhe auditimin, siç do të kërkojë Shoqata herë pas here.

(c) Për të gjitha shpenzimet, në lidhje me të cilat janë bërë tërheqje fondesh nga Llogaria e Kredisë, në bazë të pasqyrës së shpenzimeve, Huamarrësi:

(i) do të mirëmbajë, në përputhje me paragrafin (a) të këtij seksioni, regjistrimet dhe llogaritë që reflektojnë këto shpenzime;

(ii) do të ruajë, deri të paktën një vit pasi Shoqata të ketë marrë raportin e auditimit për vitin fiskal, në të cilin u bë tërheqja e fundit e fondeve nga Llogaria e Kredisë, të gjitha regjistrimet (kontratat, urdhrat, faturat, pagesat dhe dokumente të tjera), që pasqyrojnë këto shpenzime;

(iii) do të ndihmojë përfaqësuesit e Shoqatës për të analizuar këto regjistrime; dhe

(iv) do të sigurojë se të regjistrimet dhe llogaritë janë përfshirë në auditimin vjetor, duke iu referuar paragrafit (b) të këtij seksioni dhe se raporti i auditimit përmban një opinion të veçantë të audituesve, përsa i përket faktit nëse pasqyra e shpenzimeve të paraqitura gjatë vitit fiskal, bashkë me procedurat dhe kontrollet e brendshme të përfshira në përgatitjen e tyre, mund të besohen për të justifikuar tërheqjen e fondeve që lidhen me to.

Seksioni 4.02. (a) Pa kufizimet e vendimeve në seksionin 4.01 të kësaj Marrëveshjeje, Huamarrësi do të kryejë një plan veprimi në kohë, të miratuar nga Shoqata për fuqizimin e sistemit të menaxhimit financiar, që i referohet paragrafit (a) të seksionit 4.01 për Huamarrësin, jo më vonë se 31 dhjetor 2002 ose jo më vonë se data e miratimit nga Shoqata, të përgatisë raportet tremujore të menaxhimit të Projektit, të pranueshëm nga Shoqata:

(i) (A) për të përcaktuar burimet aktuale dhe aplikimet e fondeve për Projektin, kumulative dhe për periudhën për të cilën raportohet, dhe burimet e Projektit dhe aplikimet e fondeve për periudhën 6-mujore pas periudhës së raportit të mësipërm; dhe (B) për të treguar ndarjen e fondeve të financuara gjatë Kredisë dhe periudhës për të cilën raportohet dhe shpenzimet e propozuara për t'u financuara gjatë Kredisë dhe gjatë gjashtëmujorit, që të ndjekë periudhën që raportohet;

(ii) (A) për të përshkruar progresin fizik të zbatimit të Projektit, si për periudhën e mëparshme, dhe për periudhën që raportohet; dhe (B) shpjegon ndryshimet midis objektivave të parashikuara me ato aktuale; dhe

(iii) për të vendosur statusin e prokurimit të Projektit dhe shpenzimet në kontratat e financuara nga Kredia, si dhe në fund të periudhës që raportohet.

(b) Për kompletimin e planit të veprimit, që i referohet paragrafit (a) të këtij seksioni, Huamarrësi do të përgatisë, në përputhje me udhëzimet e aprovuara nga Shoqata, dhe t'ia paraqesë Shoqatës, jo më vonë se 45 ditë pas mbarimit të raportit tremujor të menaxhimit të Projektit për këtë periudhë.

## Neni 5

### **Dëshmipërblimet e Shoqatës**

Seksioni 5.01. Sipas seksionit 6.02 (1) të Kushteve të Përgjithshme, çështjet shtesë të mëposhtme specifikohen:

(a) Ligji nr. 7908 i Huamarrësit do të jetë ndryshuar, pezulluar, shfuqizuar, me qëllim që të ndikojë në opinionin e Shoqatës për realizimin e Projektit.

(b) Plani i zbatimit do të jetë ndryshuar, pezulluar, shfuqizuar, me qëllim që të ndikojë në opinionin e Shoqatës për realizimin e Projektit.

Seksioni 5.02. Sipas seksionit 7.01 (h) të Kushteve të Përgjithshme, specifikohen çështje shtesë të mëvonshme, kryesisht nëse ngjarjet e specifikuara seksioni 6.01 (a) dhe (b) të kësaj Marrëveshjeje do të ndodhin.

## Neni 6

### **Data e bërjes efektive; Përfundimi**

Seksioni 6.01. Nëntëdhjetë ditë (90) pas datës së kësaj Marrëveshjeje, të specifikuar për qëllimet e seksionit 12.04 të Kushteve të Përgjithshme.

Neni 7

**Përfaqësuesi i Huamarrësit; Adresat**

Seksioni 7.01. Ministria e Financave e Huamarrësit është përcaktuar si përfaqësuese e Huamarrësit për qëllimet e seksionit 11.03 të Kushteve të Përgjithshme.

Seksioni 7.02. Adresat e mëposhtme janë specifikuar për qëllimet e seksionit 11.01 të Kushteve të Përgjithshme:

Për Huamarrësin  
Ministria e Financave  
Bulevardi "Dëshmorët e Kombit"  
Tirana  
Albania

Fax:  
355 42 28494

Për Shoqatën:  
International Development Association  
1818 H.Street.N.W  
Washington. D.C. 20433  
United States of America

Cable Address:  
INDEVAS  
Washington

Telex:  
248423 (MCI) or  
64145 (MCI)

Facsimile  
(202) 477-6391

Dëshmitarët e të dyja Palëve, duke vepruar si përfaqësues të autorizuar, nënshkruan këtë Marrëveshje në emër të tyre në Distriktin e Kolumbisë, Shtetet e Bashkuara të Amerikës, në ditën dhe vitin e shënuar më sipër.

**SHQIPËRI**

Nga Përfaqësues i autorizuar

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION**

Nga Përfaqësues i autorizuar

**KREU I**

**TËRHEQJA E FONDEVE TË KREDISË**

**A. Të përgjithshme**

1. Tabela e mëposhtme përcakton kategoritë e artikujve që financohen nga fondet e Kredisë, alokimin e shumave të Kredisë për çdo kategori dhe përqindjen e shpenzimeve për artikujt që financohen në çdo kategori:

	<b>Kategoria</b>	<b>Shuma e kredisë së alokuar (shprehur në SDR)</b>	<b>% e shpenzimeve që do të financohen</b>
(1)	Punime	[1,370,000]	80%
(2)	Mallra	[910,000]	100% e shpenzimeve të huaja, 100% e shpenzimeve të vendit (kosto e jashtme dhe 85% e shpenzimeve lokale për zëra të tjerë të prokuruar në vend)

(3)	Shërbime konsultative dhe trainim	[1,110,000]	100% e shpenzimeve të huaja dhe 75% e shpenzimeve të vendit
(4)	Kosto operative	[460,000]	70%
(5)	Rifinancim i PPF	[110,000]	Objekt i seksionit 2,02 (c) të kësaj marrëveshjeje
(6)	Palokalizuar	[440,000]	
	TOTAL	[4,400,000]	

2. Për qëllimet e këtij kreu:

(a) termi “shpenzime të huaja” nënkupton shpenzimet në valutën e një vendi tjetër, përveç atij të Huamarrësit për mallra ose shërbime të furnizuara nga territori i një vendi tjetër, përveç atij të Huamarrësit; dhe

(b) termi “shpenzime lokale” nënkupton shpenzimet në valutën e Huamarrësit për mallra ose shërbime të furnizuara nga territori i Huamarrësit;

(c) termi “kosto rrjedhëse operative” nënkupton shpenzimet shtesë të lidhura me zbatimin e Projektit, ku përfshihen kosto e zyrës dhe mirëmbajtja e automjeteve të nevojshme, pajisje të vogla zyre, pagat e stafit, përjashtuar punonjësit civilë, transporti, kosto e riparimit të automjeteve dhe pajisjeve, auditimi dhe aktivitete të tjera të lidhura me menaxhimin, monitorimin dhe zbatimin e Projektit.

3. Përveç vendimeve të paragrafit 1 të mësipërm, asnjë tërheqje fondesh nuk do të bëhet në lidhje me pagesat për shpenzime të bëra para datës së kësaj Marrëveshjeje.

4. Shoqata mund të kërkojë tërheqje nga Llogaria e Kredisë, në bazë të pasqyrave të shpenzimeve për shpenzime: i) punime me kontratë = ose më të vogla se 250 000\$; ii) mallrat me kontratë = ose më të ulta se 75 000\$; iii) shërbimet me kontratë me firmat konsultuese = ose më të vogël se 50 000\$; iv) shërbimet për kontratat me konsulentët individualë me vlerë = ose më të vogël se 25 000\$; v) kosto operative shtesë dhe trainimet, sipas termave dhe kushteve të specifikuar nga Shoqata dhe për të cilën lajmëron Huamarrësin.

#### B. Llogaria Speciale

1. Huamarrësi do të hapë dhe do të mbajë në dollarë një depozitë të veçantë bankare, në termat dhe kushtet të aprovuara nga Shoqata, duke marrë masa mbrojtëse për kalim pagese të gabuara për ndonjë grabitje.

2. Pasi Shoqata të ketë marrë evidenca të pranueshme se Llogaria e Veçantë është hapur, tërheqjet e fondeve nga Llogaria e Kredisë dhe tërheqjet e mëpasshme për të depozituar në Llogarinë e Veçantë do të bëhen si më poshtë:

(a) kur Shoqata do të marrë: (i) raportin e parë të menaxhimit të Projektit, që i referohet seksionit 4.02 (b) të kësaj Marrëveshjeje dhe (ii) një kërkesë nga Huamarrësi për tërheqje në bazë të raporteve të menaxhimit të Projektit, tërheqjet do të bëhen në përputhje me parashikimet e aneksit A të kreut 1; dhe

(b) sapo të merret nga Shoqata, Raporti i Menaxhimit të Projektit sipas seksionit 4.02 (b) të kësaj Marrëveshjeje, të shoqëruar nga një kërkesë e Huamarrësit për tërheqje në bazë të raporteve të menaxhimit të Projektit, të gjitha tërheqjet e mëparshme do të bëhen në përputhje me parashikimet e aneksit B të këtij kreu.

3. Pagesat nga Llogaria e Veçantë do të bëhen ekskluzivisht për Shpenzime të Pranueshme. Për çdo pagesë të bërë nga Huamarrësi nga Llogaria Speciale, Huamarrësi duhet, në kohën që do t'i kërkojë Shoqata, t'i dërgojë dokumente dhe evidenca të tjera ku tregohen pagesat e bëra ekskluzivisht për Shpenzimet e Pranueshme.

4. Megjithë parashikimet e pjesës B.2 të këtij kreu, Shoqatës nuk do t'i kërkohej të bëjë depozita të mëtejshme në Llogarinë Speciale:

(a) nëse Shoqata vendos që ndonjë raport i menaxhimit të Projektit nuk i plotëson informacionet e kërkuara sipas seksionit 4.02 të kësaj Marrëveshjeje;

(b) nëse Shoqata vendos në çdo kohë që të gjitha tërheqjet e mëtejshme duhet të bëhen nga Huamarrësi direkt nga Llogaria e Kredisë; ose

(c) nëse Huamarrësi nuk do të arrijë t'i paraqesë Shoqatës, brenda periudhës së kohës së specifikuar në seksionin 4.01 (b) (ii) të kësaj Marrëveshje, ndonjë raport auditimi, kërkuar për t'iu dorëzuar Shoqatës sipas seksionit (A) regjistrimet dhe llogaritë, për Llogarinë Speciale ose (B) regjistrimet dhe llogaritë e shpenzimeve, për të cilat janë bërë tërheqjet në bazë të raporteve të menaxhimit të Projektit.

5. Shoqatës nuk do t'i kërkohej të bëjë depozita të mëtejshme në Llogarinë Speciale, në përputhje me parashikimet e pjesës B.2 të këtij kreu, nëse Shoqata duhet të njoftojë Huamarrësin për qëllim të pezullojë të gjitha ose një pjesë të së drejtës së Huamarrësit për të tërhequr nga Llogaria e Kreditit sipas seksionit 6.02 të Kushteve të Përgjithshme. Me marrjen e këtij njoftimi, Shoqata do të vendosë, në punën e saj, se ku mund të bëhen depozitat e mëtejshme në Llogarinë Speciale dhe çfarë procedurash duhet të ndiqen për të bërë këto depozita dhe duhet të njoftojë Huamarrësin për vendimin.

6. (a) Nëse Shoqata vendos që ndonjë nga pagesat nga Llogaria Speciale janë bërë shpenzime të cilat nuk janë shpenzime të pranueshme ose nuk justifikohen me evidencat e dërguara Shoqatës, Huamarrësi do të njoftojë Shoqatën menjëherë për të siguruar evidencat shtesë, si dhe Shoqata mund të kërkojë ose të depozitojë në Llogarinë Speciale (ose, nëse Shoqata do të kërkojë, rifinancimin e Shoqatës) një shumë të barabartë me shumën e kësaj pagese. Përndryshe, Shoqata do të bjerë dakord se asnjë depozitë e mëtejshme nga Shoqata në Llogarinë Speciale nuk do të bëhet derisa Huamarrësi do të sigurojë evidenca ose do të krijojë depozita sipas rastit.

(b) Nëse Shoqata vendos që ndonjë shumë e pashpenzuar në Llogarinë Speciale nuk do të kërkohej për të mbulur pagesat për Shpenzimet e Pranueshme gjatë periudhës gjashtëmujore pas vendimit, Huamarrësi, menjëherë sapo të marrë njoftimin nga Shoqata, do t'ia rifinancojë Shoqatës këtë shumë të pashpenzuar.

(c) Huamarrësi mund, me njoftimin e Shoqatës, të rifinancojë të gjithë ose një pjesë të fondeve të depozituara në Llogarinë Speciale.

(d) Rifinancimi i fondeve të Shoqatës, bazuar në nënparagrafët (a), (b) ose (c) të paragrafit 6, do të kreditohet te Llogaria Kredisë për tërheqjet e mëvonshme ose për anulimin, në përputhje me vendimet përkatëse të Marrëveshjes së Zhvillimit të Kredisë.

## ANEKS A PËR KREUN 1

### SI DO TË VEPROHET ME LLOGARINË SPECIALE KUR TËRHEQJET NUK JANË BËRË NË BAZË TË RAPORTEVE TË MENAXHIMIT FINANCIAR

1. Për qëllimet e këtij aneksi:

(a) termi "Alokim i Autorizuar" nënkupton një shumë baraz me 500.000\$ USD, që do të tërhiqen nga Llogaria e Kredisë dhe do të depozitohen në Llogarinë e Veçantë, që sipas paragrafit 2 të këtij aneksi, të sigurohet, sidoqoftë, se Shoqata duhet të aprovojë atë. Alokim i Autorizuar duhet të jetë i kufizuar për një shumë të barabartë me 250 000\$ derisa shuma totale e tërheqjes nga Llogaria e Kredisë, plus vlerën totale të fondeve speciale të pashpenzuara të hyra në Shoqatë sipas seksionit 5.02 të Kushteve të Përgjithshme, do të jetë e barabartë ose të kalojë shumën e 1 000 000 SDR.

2. Tërheqjet e fondeve të Alokimit të Autorizuar dhe tërheqjet e mëpasshme për t'u depozituar në Llogarinë e Veçantë do të bëhen si më poshtë:

(a) Për tërheqjet e Alokimit të Autorizuar, Huamarrësi do t'i paraqesë Shoqatës një kërkesë ose kërkesat për një depozitim në Llogarinë Speciale, shuma totale nuk duhet të kalojë shumën e Alokimit të Autorizuar. Në bazë të kësaj kërkesë, Shoqata, në emër të Huamarrësit, do të tërheqë nga Llogaria e Kredisë dhe do të depozitojë në Llogarinë e Veçantë shumën që ka kërkuar Huamarrësi.

(b) Për hyrjen e parave në Llogarinë e Veçantë, Huamarrësi do t'iu dorëzojë Shoqatës kërkesën për depozitime në Llogarinë e Veçantë në intervalet që do të përcaktojnë Shoqata.

Para, apo në kohën e kësaj kërkesë, Huamarrësi do të dorëzojë te Shoqata dokumentet dhe evidenca të tjera të kërkuara sipas pjesës B.3 të kreut 1 të kësaj Marrëveshjeje për pagesën ose pagesat për të cilat kërkohet futja e parave në bankë. Në bazën e një kërkesë të tillë, Shoqata, në favor të Huamarrësit, tërheq nga Llogaria e Kredisë dhe depoziton në llogarinë speciale sasinë që Huamarrësi ka kërkuar dhe është treguar në dokumentet dhe evidencat që është paguar nga Llogaria Speciale për Kategoritë e Pranueshme. Çdo depozitë në llogarinë speciale do të tërhiqet nga Shoqata nga Llogaria e Kredisë sipas kategorive të pranueshme. Çdo depozitë do të tërhiqet nga Shoqata nga Llogaria e Kredisë nën kategoritë e pranueshme përkatëse.

3. Shoqatës nuk do t'i kërkohet të bëjë depozitime të mëtejshme në Llogarinë Speciale, shuma totale e patërhequr e Kredisë, duke zbritur shumën e ndonjë detyrimi të veçantë të papaguar të futur këtu nga Shoqata, në përputhje me seksionin 5.02 të Kushteve të Përgjithshme në lidhje me Projektin, do të jetë e barabartë me dyfishin e shumës së Alokimit të Autorizuar. Pas kësaj, tërheqja nga Llogaria e Kredisë e shumës së Kredisë e mbetur e patërhequr, e alokuar për kategoritë e përshtatshme do të ndjekë procedurat për të cilat Shoqata do të njoftojë Huamarrësin. Tërheqjet e mëtejshme do të bëhen vetëm pasi dhe deri në atë masë që do të kërkojë Shoqata që të gjitha këto shuma të mbetura të depozituara në Llogarinë e Veçantë, deri në datën e këtij njoftimi, do të përdoren për pagesa të Shpenzimeve të Pranueshme.

## ANEKSI B PËR KAPITULLIN 1

### VEPRIMET E LLOGARISË SPECIALE KUR TËRHEQJET JANË BËRË NË BAZË TË RAPORTEVE TË MENAXHIMIT TË PROJEKTIT

1. Përveç rasteve kur Shoqata specifikon ndryshe duke njoftuar Huamarrësin, të gjitha tërheqjet nga llogaritë e Kredisë do të depozitohen nga Shoqata në Llogarinë Speciale, në përputhje me vendimet e kreut 1 të kësaj Marrëveshjeje. Çdo depozitë në Llogarinë Speciale do të tërhiqet nga Shoqata nga Llogaria e Kredisë nën një ose disa kategori të pranueshme të Llogarisë Speciale.

2. Çdo aplikim për tërheqje nga Llogaria e Kredisë për depozitë në Llogarinë Speciale do të shoqërohet nga Raporti i Menaxhimit të Projektit.

3. Për marrjen e çdo aplikimi për tërheqje të një shume të Kredisë, Shoqata do të tërheqë nga Llogaria e Kredisë, në emër të Huamarrësit, dhe do t'i depozitojë në Llogarinë Speciale një shumë të barabartë ose më pak se: (a) shuma e kërkuar; dhe (b) shuma së cilës Shoqata ka vendosur, bazuar në raportin e menaxhimit të Projektit që shoqëron aplikimin, që kërkohet të depozitohet për t'u financuar shpenzimet e pranueshme gjatë periudhës gjashtëmujore pas datës së këtij raporti; do të sigurojë që shuma e depozituar, kur i shtohet shumës së treguar në Raportin e Menaxhimit të Projektit për të mbetur në Llogarinë Speciale nuk duhet të kalojë shumën 500 000\$.

## KREU 2 PËRSHKRIMI I PROJEKTIT

Objektivat e Projektit janë që të asistojë Huamarrësin në: (a) përmirësimin e përdorimit dhe menaxhimit të porteve të peshkimit; (b) prezantimin e një kuadri efektiv institucional për menaxhimin e burimeve detare; dhe (c) rivendosjen e kapacitetit të Huamarrësit në akuakulturë.

Projekti konsiston në pjesët e mëposhtme, të cilat janë subjekt për ndryshime, siç mund të bien dakord Shoqata dhe Huamarrësi kohë pas kohe, për të arritur këto objektiva.

Pjesa A: Organizata e menaxhimit të peshkimit me bazë në komunitet

1. Përmirësimi i porteve dhe qendrave të peshkimit të Huamarrësit me qëllim që: (a) të arrijë standardet ndërkombëtare të lundrimit të sigurt dhe higjienës; dhe (b) mbështetjet e OMP-ve për menaxhimin e këtyre strukturave përmes rehabilitimit dhe dhënies së pajisjeve.

2. Përmirësimi i menaxhimit të porteve dhe burimeve nga OMP-të përmes ofrimit të shërbimeve konsultative dhe trainimeve.

3. Mbështetje për menaxhimin e zonës bregdetare përmes ofrimit të shërbimeve konsultative dhe punimeve civile.

Pjesa B: Rivendosje dhe mbështetje për akuakulturën

1. Mbështetje e formimit të OMP-së, hartimet e planeve të menaxhimit dhe mbështetje për ripopullimin me krap, me qëllim rivendosjen e kapacitetit të akuakulturës përmes sigurimit të mallrave, shërbimeve konsultative dhe trainimeve.

2. Rehabilitimi i ekonomisë së koranit, vlerësimi i ripopullimit dhe përmirësimi i menaxhimit të strukturave të ripopullimit, me qëllim që të arrihet kontrolli mbi peshkimin, përmes rehabilitimit, pajisjeve dhe shërbimeve konsultative.

3. Realizimi i akuakulturës pilot të specieve detare dhe të ujërave të ëmbla, si dhe të specieve me vlera të larta.

Pjesa C: Mbështetje institucionale për sektorin publik

1. Ofrim trainimesh dhe shërbime konsulence për DP në: (a) trainim ligjor dhe përgatitje e dokumenteve teknike për marrëveshje bilaterale; (b) mbështetje për sistemin e informacionit në menaxhimin e peshkimit.

2. Pajisje, rehabilitime, shërbime konsultative dhe trainime për IKP-në, me qëllim forcimin e kapacitetit të tij, përfshirë: (a) përgatitjen e planit të biznesit dhe menaxhimit, dhe (b) rregullime të vogla zyrtare.

Pjesa D: Menaxhimi i Projektit

Sigurim pajisjesh, trainim dhe shërbime konsulentësh për të asistuar një zbatim efektiv të Projektit.

\*\*\*

Projekti pritet që të përfundojë më 31 mars 2007.

### KREU 3

#### PROKURIMI DHE SHËRBIMET E KONSULENCËS

Seksioni I. Prokurimi i mallrave dhe punimeve

Pjesa A: Të përgjithshme

1. Mallrat dhe punimet do të prokurohen në përputhje me: (a) vendimet e seksionit të “Udhëzime për prokurime nën kreditë IBRD dhe IDA”, botuar nga Banka në janar 1995 dhe rishikuar në janar dhe gusht 1996, shtator dhe janar 1999 dhe vendimet e pjesëve të mëposhtme të seksionit I.

1. Në paragrafët 1.6 dhe 1.8 të udhëzimeve, referencat “Vendet Anëtare të Bankës” dhe “Vend Anëtar” do të mendohen si referenca (përkatësisht) të “Vendet Pjesëmarrëse” dhe “Vend Pjesëmarrës”.

Pjesa B: Procedurat e prokurimit

1. Konkurrimi kombëtar

(a) Të përgjithshme

Punimet me kosto të vlerësuar = ose më pak se \$500 000 për kontratë deri në një shumë që nuk e kalon \$1.963 000 mund të prokurohen nën kontratat e lidhura, në përputhje me vendimet e paragrafëve 3.3 dhe 3.4 të udhëzimeve.

(b) Përmirësime në procedurat e tenderimit

Me qëllim sigurimin e kursimeve, efektivitetit, transparencës dhe qëndrueshmërisë sipas dispozitave të seksionit 1 të udhëzimeve:

(i) Ftesa për kuotim duhet të botohet në të paktën një gazetë kombëtare me shpërndarje të gjerë dhe të paktën 30 ditë para afatit të dorëzimit të ofertave.

(ii) Do të zbatohet parakulaifikimi për punime të mëdha ose të specializuara.

(iii) Në dokumentet e tenderit, para ose paskualifikuese duhet të deklarohet qartë minimumi i eksperiencës, kërkesat teknike dhe ato financiare.

(iv) Tenderuesit e huaj nuk do të përjashtohen nga tenderi dhe asnjë lloj preference nuk i duhet dhënë tenderuesve kombëtarë gjatë procesit të tenderimit.

Ndërmarrjet shtetëtare në Shqipëri do të lejohen të tenderojnë vetëm nëse janë ligjrisht dhe financiarisht autonome dhe veprojnë sipas ligjit komercial të huamarrësit.

(v) Entet prokurorese duhet të përdorin dokumentet standarde të Bankës, të miratuar nga Banka, para se të jepen këto për konkurruesit.

(vi) Hapja e ofertave është publike dhe në një vend, menjëherë pas mbylljes së afatit të dorëzimit të prezencës së përfaqësuesve të konkurruesve.

(vii) Për pranimin e ofertave do të përdoret procedura e një zarfi të vetëm.

(viii) Kur nuk është bërë parakualifikimi, paskualifikimi do të orientohet tek oferta më e ulët; asnjë ofertë nuk do të anulohet mbi bazën e kualifikimit në kohën e hapjes së ofertave.

(ix) Ofertuesit që kontaktojnë si shoqëri e përbashkët duhet të qëndrojnë të tillë dhe të njohur ligjrisht.

(x) Ofertuesit do të kërkohen të depozitojnë sigurinë e ofertës në një sasi të përshtatshme të matur mbi vlerën e kontratës në një formë të pranueshme nga Huamarrësi.

(xi) Kontrata do të nënshkruhet me ofertën më të ulët dhe të përgjegjshme të ofertuesit që është kualifikuar, në përputhje me kriteret e paracaktuara dhe aprovuara; dhe

(xii) Kontratat afatgjata (më shumë se 18 muaj) duhet të përmbajnë dizpozita të caktuara për rregullimin e çmimeve.

## 2. Blerja ndërkombëtare

Mallrat me kosto të vlerësuar ose më pak se \$75 000 për kontratë, deri në një shumë që nuk e kalon \$910 000, mund të prokurohen nën kontratat e lidhura në bazë të procedurave të blerjeve ndërkombëtare/kombëtare, në përputhje me vendimet e paragrafëve 3.5 dhe 3.6 të udhëzimeve.

## 3. Blerjet kombëtare

Mallrat e vlerësuar me kosto ose më pak se \$30 000 deri në një shumë të barabartë ose nuk e kalon \$487 200 mund të prokurohen për kontrata të lidhura në bazë të procedurave të blerjes në vend, në përputhje me vendimet e paragrafit 3.5 dhe 3.6 të udhëzimeve.

## 4. Prokurimi i punimeve të vogla

Punimet me kosto të vlerësuar ose me pak se \$ 50 000 për kontratë, deri në një shumë që nuk i kalon \$ 462 300, mund të prokurohen në kontratat lump-sum, me çmime fikse të lidhura në bazë të ofertave të marra nga tre (3) kontraktorë vendas të kualifikuar në përgjigje të një ftese me shkrim. Ftesa do të përfshijë një përshkrim të hollësishëm të punimeve, duke përfshirë specifikimet bazë, datën e përfundimit, një formë të marrëveshjes të pranueshme nga Shoqata, vizatimet përkatëse, që mund të aplikohen. Kontrata lidhet me kontraktorin që ofron çmimin më të ulët për punën e kërkuar dhe që ka eksperiencë dhe burime për të përfunduar kontratën me sukses.

Pjesa C: Rishikim nga Shoqata i vendimeve të prokurimit

### 1. Plani i prokurimit

Para përgatitjes së ftesave për parakualifikim për konkurrim ose për konkurrim për kontrata, plani i propozuar i prokurimit për Projektin do t'i dërgohet Shoqatës për rishikim dhe miratim, në përputhje me vendimet e paragrafit 1 të shtojcës 1 të udhëzimeve. Prokurimi i të gjitha mallrave dhe punimeve do të ndërmerret në përputhje me këtë plan prokurimi, që do të miratohet nga Shoqata dhe vendimet e paragrafit 1 të mësipërm.

### 2. Rishikimi fillestar

(a) Për çdo kontratë të pjesës B dhe në lidhje me kontratën e parë, sipas paragrafit 1 të pjesës C, do të aplikohen procedurat e përcaktuara në paragrafin 2 dhe 3 të shtojcës 1 të udhëzimeve.

(b) Në lidhje me çdo kontratë të paragrafit 2, 3 dhe 4 të pjesës C do të zbatohen procedurat e mëposhtme:

(i) Selektimi i mëparshëm i furnitorëve, sipas procedurave të blerjes, Huamarrësi do t'i paraqesë Shoqatës një raport mbi krahasimin dhe vlerësimin e kuotimeve të marra.

(ii) Para ekzekutimit të çdo kontrate të prokuruar sipas procedurave të kontratave të drejtpërdrejta, Huamarrësi do t'i sigurojë Shoqatës një kopje të specifikimeve dhe draftkontratën; dhe

(iii) do të aplikohen procedurat e përcaktuara në paragrafët 2(f) dhe 2(g) dhe 3 të shtojcës 1 të udhëzimeve.

### 3. Rishikimi i mëvonshëm

Në lidhje me çdo kontratë që nuk përfshihet në paragrafin 2 të kësaj pjese, do të aplikohen procedurat e përcaktuara në paragrafin 4 të shtojcës 1 të udhëzimeve.

### Seksioni II. Punësimi i konsulentëve

#### Pjesa A: Të përgjithshme

1. Shërbimet e konsulentëve do të prokurohen në përputhje me: (a) vendimet e parathënies dhe seksionit IV të “Udhëzime: Seleksioni dhe punësimi i konsulentëve nga Huamarrësit e Bankës Botërore”, botuar nga Shoqata në janar 1997 dhe rishikuar në shtator 1997 dhe janar 1999, nënshtruar modifikimeve të përcaktuara në paragrafin 2 të pjesës A “Udhëzime për konsulentët”, dhe (b) vendimet e pjesëve vijuese të seksionit II.

2. Në paragrafin 1.10 të udhëzimeve për konsulentët, referencat “Vendet Anëtare të Bankës” dhe “Vend Anëtar” mendohen të jenë përkatësisht referenca të “Vendeve Pjesëmarrëse” dhe “Vend Pjesëmarrës”.

#### Pjesa B. Seleksionimi bazuar në cilësinë dhe kosto

1. Me përjashtim siç mund të shprehet ndryshe në pjesën C të këtij seksioni, shërbimet e konsulentëve do të prokurohen nën kontratat e lidhura në përputhje me vendimet e seksionit II të udhëzimeve për konsulentët, paragrafi 3 i shtojcës 1, shtojcës 2 dhe vendimet e paragrafëve 3.13 deri në 3.18 që aplikohen për seleksionimin e konsulentëve të bazuar në cilësi dhe kosto.

(2) Dispozitat mëposhtme do të aplikojnë prokurimin e shërbimit të konsulentëve, sipas kontratave të akorduara në përputhje me vendimet e paragrafëve të mëparshëm. Short lista e konsulentëve për shërbimin, me një kosto më të ulët se \$ 200 000 ose e barabartë, mund të përbëjë të tërë konsulentët kombëtarë, në përputhje me vendimet e paragrafit 2.7 të udhëzimeve të konsulentit.

#### Pjesa C: Procedura të tjera për seleksionimin e konsulentëve

##### 1. Seleksionimi i bazuar në kualifikimet e konsulentëve

Shërbimet ose më pak se \$ 100 000 do të prokurohen për kontrata të lidhura në përputhje me vendimet e paragrafit 3.1 dhe 3.7 të udhëzimeve të Konsulencës.

##### 2. Konsulentët individualë

Shërbimet për detyrat e kërkuara, të vendosura në paragrafin 5.1 të udhëzimeve të konsulentëve, do të prokurohen për kontratat e lidhura për konsulentët individualë, në përputhje me vendimet e paragrafëve 5.1 dhe 5.3 të udhëzimeve të konsulentëve

##### 3. Përzgjedhja nga një burim i vetëm

Shërbimet e asistencës teknike mbi legjislacionin ndërkombëtar për peshkimin dhe sistemin e informacionit mbi menaxhimin e peshkimit, të vlerësuara 20 000 USD ekuivalent ose në total, mund të prokurohen nën kontrata të firmosura në përputhje me dispozitat e paragrafëve 3.8 dhe 3.11 të udhëzuesit të konsulentëve.

#### Pjesa D: Rishikimi nga Shoqata i seleksionimit të konsulentëve

##### 1. Plani i seleksionimit

Para se t'i dërgohen konsulentëve, kërkesat për propozime, plani i propozuar për seleksionimin e konsulentëve për Projektin do t'i dërgohet Shoqatës për rishikim dhe miratim, në përputhje me vendimet e paragrafit 1 të shtojcës 1 të udhëzimeve për konsulentët. Seleksionimi i të gjithë shërbimeve të konsulentëve do të ndërmerret në përputhje me këtë plan seleksionimi, siç është miratuar nga Shoqata dhe me vendimet e paragrafit 1.

##### 2. Rishikimi fillestar

(a) Në lidhje me çdo kontratë për punësimin e firmave konsulente për kosto të barazvlefshme me 100 000 \$ ose më tepër, do të aplikohen procedurat e përcaktuara në paragrafët 1, 2 (përveç nënparagrafit të tretë të paragrafit 2(a) dhe 5 të shtojcës 1 të udhëzimeve për konsulentët).

(b) Në lidhje me çdo kontratë për punësimin e firmave konsulente për 50.000 \$ ose më shumë, me kosto më pak ose = 100 000 \$, do të aplikohen procedurat e përcaktuara në paragrafët 1,2 (përveç nënparagrafit të dytë të paragrafit 2(a) dhe 5 të shtojcës 1 të udhëzimeve për konsulentët).

(c) Në lidhje me çdo kontratë për punësimin e konsulentëve individualë me kosto të= ose më tepër se 25 000 \$ ose më tepër, kualifikimet, eksperiencat, termat e referencës dhe termat e punësimit të konsulentëve do t'i dërgohen më parë Shoqatës për rishikim dhe miratim. Kontrata do të lidhet vetëm pasi të jetë dhënë miratimi.

### 3. Rishikimi i mëvonshëm

Në lidhje me çdo kontratë që nuk bën pjesë në paragrafin 2 të kësaj pjese, do të aplikohen procedurat e përcaktuara në paragrafin 4 të shtojcës të udhëzimeve për konsulentët.

## KREU 4 PROGRAMI I ZBATIMIT

### 1. Huamarrësi:

(a) do të mbajë politikat dhe procedurat e përshtatshme të afta për të monitoruar dhe vlerësuar në vazhdimësi, në përputhje me treguesit e kënaqshëm për Shoqatën, për të çuar përpara Projektin dhe për të arritur objektivat;

(b) do të përgatisë, nën termat e referencës të pranueshme për Shoqatën, dhe t'ia paraqesë atë Shoqatës, në ose rreth 30 qershorit 2004, një raport ku përfshihen rezultatet e monitorimit dhe vlerësimit të aktiviteteve të kryera sipas paragrafit (a) të këtij seksioni, në progresin e arritur për të çuar përpara Projektin gjatë periudhës së mëparshme të datës së raportit dhe në masat që rekomandohen të merren për të siguruar kryerjen me sukses të Projektit dhe në arritjen e objektivave gjatë periudhës pas kësaj date; dhe

(c) rishikimi me Shoqatën, nga 30 shtator 2004 ose në një datë të mëvonshme kur Shoqata do të kërkojë, raporti i referohet paragrafit (b) të këtij seksioni, dhe, përcaktimin e masave për të siguruar kompletimin efikas të Projektit dhe arritjen e objektivave, bazuar në konkluzionet dhe rekomandimet e thëna në raport dhe pikëpamjet e Shoqatës për këtë çështje.

2. Huamarrësi do të mbajë të gjitha masat e nevojshme për hartimin e Planit të Menaxhimit të Ambientit në kohën e duhur.

3. Huamarrësi do të përgatisë dhe do t'ia paraqesë Shoqatës një program pune vjetor dhe buxhetin për Projektin në 30 nëntor të çdo viti.

4. Huamarrësi do të mbajë deri në fund të projektit PMU-në me burime, staf, fuqi dhe funksione të tjera të kënaqshme për IDA-n.

5. Huamarrësi do të sigurojë kosto të mjaftueshme operacionale dhe të mirëmbajtjes për ekonominë e koranit.

## VENDIM Nr. 215, datë 16.5.2002

### **PËR NGRITJEN DHE FUNKSIONIMIN E GRUPIT NEGOCIATOR SHQIPTAR PËR PËRGATITJEN E NEGOCIATAVE ME KOMISIONIN EUROPIAN DHE SHTETET ANËTARE TË BASHKIMIT EUROPIAN PËR NËNSHKRIMIN E MARRËVESHJES SË STABILIZIM-ASOCIIMIT**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të neneve 6 dhe 29 të ligjit nr. 8371, datë 9.7.1998 "Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare" dhe të nenit 7 të ligjit nr. 8847, datë 19.12.2001 "Për Buxhetin e Shtetit të vitit 2002" me propozimin e Ministrit të Shtetit për Integrimin, Këshilli i Ministrave

### VENDOSI:

1. Për ngritjen e grupit negociator shqiptar për përgatitjen e negociatave me Komisionin European dhe shtetet anëtare të Bashkimit European për nënshkrimin e Marrëveshjes së Stabilizim-Asociimit.

## 2. Grupi negociator shqiptar përbëhet:

Ministri i Shtetit për Integrimin	kryenegociator
Përfaqësuesi i Ministrisë së Punëve Jashtme	zëvendëskryenegociator
Dy përfaqësues të Ministrisë së Punëve të Jashtme	anëtarë
Dy përfaqësues të Ministrisë së Financave	anëtarë
Dy përfaqësues të Ministrisë së Drejtësisë	anëtarë
Dy përfaqësues të Ministrisë së Ekonomisë	anëtarë
Dy përfaqësues të Ministrisë së Punës dhe Çështjeve Sociale	anëtarë
Dy përfaqësues të Ministrisë së Bujqësisë dhe Ushqimit	anëtarë
Dy përfaqësues të Ministrisë së Rendit Publik	anëtarë
Dy përfaqësues të Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sporteve	anëtarë
Dy përfaqësues të Ministrisë së Industrisë dhe Energjetikës	anëtarë
Dy përfaqësues të Ministrisë së Transportit dhe Telekomunikacionit	anëtarë
Dy përfaqësues të Ministrisë së Pushtetit Vendor dhe Decentralizimit	anëtarë
Dy përfaqësues të Ministrisë së Mjedisit	anëtarë
Një përfaqësues i Ministrisë së Shëndetësisë	anëtar
Një përfaqësues i Ministrisë së Arsimit dhe Shkencës	anëtar
Një përfaqësues i Ministrisë së Rregullimit të Territorit dhe Turizmit	anëtar
Një përfaqësues i Ministrisë së Mbrojtjes	anëtar
Një përfaqësues i Ministrit të Shtetit pranë Kryeministrit	anëtar
Një përfaqësues i Departamentit të Administratës Publike	anëtar
Një përfaqësues i Agjencisë së Prokurimit Publik	anëtar
Një përfaqësues i Institutit të Statistikave	anëtar
Një përfaqësues i Drejtorisë së Përgjithshme të Standardizimit	anëtar
Një përfaqësues i Drejtorisë së Patentave dhe Markave	anëtar
Një përfaqësues i Drejtorisë Kombëtare të Metrologjisë dhe Kalibrimit	anëtar
Një përfaqësues i Komisionit Shtetëror të Kthimit dhe Kompensimit të Pronave	anëtar
Një përfaqësues i Zyrës Qendrore të Regjistrimit të Pasurive të Paluajtshme	anëtar

3. Anëtarët e grupit negociator shqiptar janë përgjegjës për ndjekjen dhe bashkërendimin e detyrave në ministritë dhe institucionet e tjera qendrore përkatëse për realizimin e negociatave për Marrëveshjen e Stabilizim-Asociimit me Komisionin Europian dhe shtetet anëtare të Bashkimit Europian.

4. Ministri i Shtetit për Integrimin, në cilësinë e kryenegociatorit, nëpërmjet Departamentit të Integritimit në Këshillin e Ministrave, bashkërendon punën e institucioneve përgjegjëse për realizimin e detyrimeve, në kuadër të hapjes së negociatave dhe të nënshkrimit të Marrëveshjes së Stabilizim-Asociimit me Komisionin Europian dhe shtetet anëtare të Bashkimit Europian.

5. Anëtarëve të grupit negociator shqiptar u jepet një shpërblim mujor deri në 10 000 (dhjetë mijë) lekë, fond i cili përballohet nga buxhetet vjetore të ministrive dhe institucioneve qendrore përkatëse. Masa e shpërblimit mujor përcaktohet me urdhër të ministrit apo të drejtuesve të institucionit qendror përkatës, me propozimin e Ministrit të Shtetit për Integrimin.

6. Kriteret për përzgjedhjen e negociatorëve, përfaqësues të ministrive dhe institucioneve të tjera qendrore, kompetencat e grupit negociator, mënyra e funksionimit të tij dhe marrëdhëniet me të tretët përcaktohen me urdhër të Kryeministrit, me propozimin e Ministrit të Shtetit për Integrimin.

7. Ngarkohen ministritë dhe institucionet e tjera qendrore të lartpërmendura për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**KRYEMINISTRI**  
**Pandeli Majko**

Fletorja Zyrtare gjendet:

- Në çdo njësi postare të çdo qyteti;
- Pranë Qendrës së Publikimeve Zyrtare:  
Rr.Qemal Stafa, pranë ndërtesës së Prokurorisë së Përgjithshme.

U dorëzua për shtyp më 8.7.2002  
Doli nga shtypi më 9.7.2002

Tirazhi: 4250 copë

Formati: 60x88/8

Shtypshkronja e Qendrës së Publikimeve Zyrtare  
Tiranë, 2002

Çmimi: 150 lekë